FULL VERSION MANUAL

CROSS TRAIL 5 ULTRA

Art. No: 37689



CHOOSE YOUR LANGUAGE:

FULL VERSION MANUAL
TRAIL RUNNER 4 ULTRA

Art.no 37642



SILVA TRAIL RUNNER 4 ULTRA AND INTELLIGENT LIGHT®
Thank you for choosing Silva Trail Runner 4 Ultra headlamp. This ultra-compact high power headlamp is designed for ahletes who put performance, low weight and ergonomics first.

The Trail Runner 4 Ultra headlamp is equipped with **Intelligent Light**® which is a light distribution technology that combines a wide angle flood light with a long reach spot light. This unique light image gives the user peripheral and long distance vision at the same time. For a runner, cross country skier, mountain biker or night orienteer this translates into less head movement, increased control, better balance and more speed.

PRODUCT OVERVIEW
The Trail Runner 4 Ultra packaging consists of the following parts:
- Headlamp unit
- Headband
- Li-ion battery with soft case 2.4 mAh
- Battery pack for 3xAAA Alkaline batteries (batteries not included)
- Extension cable
- USB charge cable
- Cable guide (side)
- Red safety light
- 2 x CR2032 batteries
- Quick guide

BEFORE USE

ADJUST THE HEADBAND
The elastic headband with anti-slip rubber on the inside is designed to give a comfortable fit at speed activities such as running, XC skiing etc. Adjust the headband by moving the sliding buckle to fit it onto your head.

BATTERY CHARGING (LI-ION BATTERY)
1. Open the lid on the battery rubber case and connect the battery to a USB charger or the USB connection on the computer. Make sure the cable is correctly inserted into the battery connector.
2. Connect the charger to the wall outlet or turn the computer on
3. On the battery there is an LED shining through the semi-transparent rubber case, showing the charging status:
- Red light = battery is charging
- Green or blue light = battery is fully charged

Battery charging time is approximately 4h.
Note! When the battery is fully charged the battery automatically switches to maintenance charge. However, never leave a battery unattended while charging.

INSERT THE BATTERIES (ALKALINE)
Open the battery case and insert the three AAA batteries. Either Alkaline (Included), NiMH or Lithium batteries can be used. Please note the battery polarity. Do not mix different brands of batteries. Do not mix batteries with different levels of discharge.

If you don't intend to use the headlamp for several months, make sure you remove the batteries from the lamp.

DURING USE

SWITCH ON YOUR HEADLAMP
On the side of the headlamp body there is a push button which controls all light modes.

Each press on the button gives you the following light:
1. Turns the headlamp ON in max mode.
2. Switches to Med mode
3. Switches to Min mode
4. Starts over from 1

To turn OFF the headlamp; press and hold the button for more than 1 second.

The flash function, which is used to attract attention, is started from OFF mode by pressing and holding the button for more than 1 second. To turn OFF; press and hold the button for more than 1 second.

BATTERY STATUS INDICATION
When the headlamp is turned off a small LED is turned on inside the front of the headlamp to indicate the status of the batteries. This indication will be on for 5 seconds. Please note that this indication is valid for Alkaline batteries only.
- Green light – Battery in good condition
- Red – Battery in poor condition

AFTER USE

MAINTENANCE
To make sure you get maximum performance from your Trail Runner 4 Ultra headlamp, clean it regularly with a damp cloth.

Headset cleaning – wash in washing machine at 40°C.

ABOUT LI-ION (LI-PO) BATTERIES
The battery should be stored in a dry environment within the temperature range of -20°C - +35°C.
If you would like to store your battery for a longer period (more than 30 days) the battery should 50%charged.
Li-Ion batteries have a discharge rate of approx. 20% over a 30 day period.
Do not expose the battery for extreme temperatures which may cause fire or explosion.
Do not disassemble or mistreat the battery, risk for chemical burn.
Keep away from children.
Do not submerge the batteries in water.
Do not short circuit the contacts.
Replace only with Silva battery.

Note! Always make sure to disconnect the battery when the headlamp is not used

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Trail Runner 4 Ultra:
Weight: (headlamp including head bracket): 49 grams
Weight Alkaline battery pack: 72g
Weight Li-ion Battery: 84g
Battery type: Li-ion 3.6V 2400 mAh
Charging time (Li-ion): 4h
Light distance (Max/Med/Min): 75m/50m/20m
Lumen (Max/Med/Min): 350/150/50 Lumen
Burn time 3xAAA +20 °C:
Max/Mid/Min: 25h/40h/90h
Burn time 3xAAA -5 °C:
Max/Mid/Min: 10h/20h/60h
Burn time Li-Ion +20 °C:
Max/Mid/Min: 5h/10h/18h
Burn time Li-Ion -5 °C:
Max/Mid/Min: 2h/5h/14h
Water resistance: IPX5
Operative temperature range: -20°C - +60°C

Tyto safety light red:
Weight:12g
Light modes: Red, Red blink
Water resistance: IPX6
Batteries: 2 x CR2032
Burn time Red: 24h
Burn time red blink: 100h

PROTECT THE ENVIRONMENT.
Headlamp and battery should be recycled and must not be thrown in the regular trash. Dispose these items in accordance with applicable local regulations.

WARRANTY
Silva warrants that, for a period of two (2) years, your Silva Product will be substantially free of defects in materials and workmanship under normal use. Silva's liability under this warranty is limited to repairing or replacing the product. This limited warranty extends only to the original purchaser.
If the Product proves defective during the Warranty Period please contact the original place of purchase. Make sure to have your proof of purchase on hand when returning the product. Returns cannot be processed without the original proof of purchase. This warranty does not apply if the Product has been altered, not been installed, operated, repaired, or maintained in accordance with instructions supplied by Silva, or has been subjected to abnormal physical or electrical stress, misuse, negligence or accident. Neither does the warranty cover normal wear and tear. Silva is not responsible for any consequences, direct or indirect, or damage resultant from use of this product. In no event will Silva's liability exceed the amount paid by you for the product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This Warranty is valid and may be processed only in the country of purchase.

For more information please visit www.silva.se

5
PP

BRUKSANVISNING
TRAIL RUNNER 4 ULTRA

Art.no 37642



PRODUKTOVERSIKT
Trail Runner 4 Ultra-pakken består av følgende deler:
- Hodelyktdel
- Hodebånd
- Forlengelseskabel
- Kabelguide (side)
- USB-oppladbart batteri 2,4 Ah
- Batterietui (3xAAA) (AAA batterier ikke inkludert)
- USB-kabel
- Rødt synlighetslys (SILVA Tyto)
- 2xCR2032 batteri
- Hurtigguide.

FØR BRUK

JUSTER PANNEBÅNDET
Det elastiske pannebåndet med sklisikker gummi på innsiden er designet for å gi en komfortabel passform under aktiviteter i høy hastighet slik som løping, langrenn osv. Juster pannebåndet ved å flytte spennen til størrelsen passer til ditt hode.

BATTERILADING (LI-IONBATTERI)
1. Åpne lokket på batteriets gummideksel og koble batteriet til en USB-lader eller USB-kontakten på en datamaskin. Påse at kabelen er satt inn riktig i batterikontakten.
2. Koble laderen til en veggkontakt eller slå på datamaskinen.
3. Batteriet har et LED-lys som skinner gjennom det halvt gjennomsiktige gummidekselet. Dette viser ladestatusen:
- Rødt lys = batteriet lades
- Grønt eller blått lys = batteriet er fulladet

Batteriet tar cirka 4 timer å lade.

NB! Når batteriet er fulladet, går batteriet automatisk over til vedlikeholdslading. La likevel aldri et batteri være uten tilsyn under opplading.

SETT INN BATTERIENE (ALKALISKE)
Åpne batteridekselet og sett inn de tre AAA-batteriene. Enten alkaliske (medfølger), NiMH- eller litiumbatterier kan brukes. Følg anvisningen av batterienes polaritet. Batterier av ulike merker skal ikke blandes. Batterier med ulik grad av utladning skal ikke blandes.
Hvis du ikke har tenkt å bruke hodelykten på flere måneder, må du passe på å ta batteriene ut av lykten.

UNDER BRUK

SLÅ PÅ HODELYKTEN
På siden av hodelyktdelen er det en trykknapp som kontrollerer alle lysmodusene.
Hvert trykk på knappen gir deg følgende lys:
1. Slår hodelykten PÅ i maks-modus.
2. Bytter til medium-modus.
3. Bytter til minimum-modus.
4. Begynner på nytt fra 1.

Slå hodelykten AV ved å trykke på og holde inne knappen i mer enn 1 sekund.

Blinkefunksjonen, som brukes for å tiltrekke oppmerksomhet, startes fra AV-modus ved å trykke på og holde inne knappen i mer enn 1 sekund. Slå AV ved å trykke på og holde inne knappen i mer enn 1 sekund.

VISNING AV BATTERISTATUS
Når hodelykten er slått av, er et lite LED-lys slått på inne i frontdelen av hodelykten for å angi batteristatusen. Denne visningen er synlig i 5 sekunder. Merk at denne visningen kun gjelder alkaliske batterier.
- Grønt lys – Sterkt batteri
- Rødt lys – Svakt batteri

ETTER BRUK

VEDLIKEHOLD
For å påse at du får mest mulig ut av hodelykten bør du rengjøre den regelmessig med en fuktig klut.

Rengjøring av hodesett – vask i vaskemaskin på 40 °C.

OM LI-ION (LI-PO)-BATTERIER
Batteriet skal oppbevares på et tørt sted i et temperaturområde på -20 °C – +35 °C.
Hvis du vil oppbevare batteriet i en lengre periode (mer enn 30 dager), bør batteriet være 50 % oppladet.
Li-ionbatterier har en utladningsfrekvens på ca. 20 % i løpet av en periode på 30 dager.
Batteriet skal ikke utsettes for ekstreme temperaturer, da dette kan forårsake brann eller eksplosjon.
Batteriet skal ikke demonteres eller skades, da dette medfører risiko for kjemisk forbrenning.
Oppbevares utilgjengelig for barn.
Batteriene skal ikke senkes ned i vann.
Kontaktene skal ikke kortsluttes.
Skal kun byttes ut med Silva-batterier.

NB! Du må alltid koble fra batteriet når hodelykten ikke er i bruk.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER
Trail Runner 4 Ultra:
Vekt: (hodelykt med hodeholder): 49 gram
Vekt alkalisk batteripakke: 72 g
Vekt Li-ionbatteri: 84 g
Batteritype: Li-ion 3,6 V 2400 mAh
Ladetid (Li-ion): 4 t
Lysdistanse (maks./med./min.): 75 m / 50 m / 20 m
Lumen (maks./med./min.): 350/150/50 lumen
Brenntid 3xAAA +20 °C:
Maks./med./min: 25 t / 40 t / 90 t
Brenntid 3xAAA -5 °C:
Maks./med./min: 10 t / 20 t / 60 t
Brenntid Li-ion +20 °C:
Maks./med./min.: 5 t / 10 t / 18 t
Brenntid Li-ion -5 °C:
Maks./med./min.: 2 t / 5 t / 14 t
Vannmotstand: IPX5
Temperaturområde for drift: -20 °C - +60 °C

Tyto sikkerhetslys rødt:
Vekt: 12 g
Lysmoduser: Rødt, rød blinking
Vannmotstand: IPX6
Batterier: 2 x CR2032
Brenntid rødt: 24 t
Brenntid rød blinking: 100 t

BESKYTT MILJØET.
Hodelykten og batteriet må resirkuleres og skal ikke kastes med vanlig avfall. Kasser slike gjenstander i henhold til gjeldende lokale bestemmelser.

GARANTI
Silva garanterer at, over en periode på to (2) år, vil ditt Silva-produkt i all vesentlighet være fritt for mangler i materiell og utførelse ved normal bruk. Silvas ansvar under denne garantien er begrenset til reparasjon eller utskifting av produktet. Denne begrensede garantien strekker seg bare til den opphavlige kjøperen.
Dersom produktet utviser mangler i løpet av garantiperioden, vennligst ta kontakt med stedet der du kjøpte produktet. Sørg for at du har med kjøpskvitteringen når du returnerer produktet.
Vi kan ikke behandle tilbakeleveringer uten den originale kjøpskvitteringen. Denne garantien gjelder ikke hvis produktet har blitt endret, ikke har blitt installert, brukt, reparert eller vedlikeholdt i henhold til instruksene som leveres av Silva, eller har vært utsatt for unormal fysiske eller elektriske påkjenninger, misbruk, forsømmelse eller ulykker. Garantien dekker heller ikke normal slitasje. Silva er ikke ansvarlig for noen konsekvenser, direkte eller indirekte, eller skader som har oppstått som følge av bruken av dette produktet.
Silvas erstatningsansvar vil under ingen omstendigheter overstige beløpet du betalte for produktet. Enkelte jurisdiksjoner tillater ikke utelukkelse av eller begrensninger på tilfeldig skade eller bruksskade. Det kan derfor hende at begrensningene gitt ovenfor ikke gjelder for deg. Denne garantien er kun gyldig og kan kun behandles i landet hvor det er kjøpt.
For mer informasjon, se www.silva.se

CE

5
PP

BEDIENUNGSANLEITUNG
TRAIL RUNNER 4 ULTRA

Art.no 37642



PRODUKTÜBERSICHT
Der Lieferumfang der Trail Runner 4 Ultra besteht aus den folgenden Teilen:
- Leuchteinheit
- Stirnband
- Verlängerungskabel
- Kabelführung (Seite)
- Akku 2,4 Ah
- Kompakt Batteriefach (3xAAA) (AAA Batterien nicht inkludiert)
- USB Kabel
- Tyto Sicherheitslicht
- 2 x CR2032 Batterien
- Kurzanleitung

VOR DER BENUTZUNG

ANPASSEN DES STIRNBANDES
Das elastische Stirnband ist so konstruiert, dass es bei schnellen Aktivitäten wie Laufen, Skilanglauf usw. eine komfortable Passform bietet. Passen Sie das Stirnband durch Verschieben der Schiebeschnalle so an, dass es auf Ihren Kopf passt.

AKKU AUFLADEN (LITHIUM-IONEN-AKKU)
1. Öffnen Sie den Deckel des Gummi-Akkufachs und schließen Sie den Akku an ein USB-Ladegerät oder einen USB-Anschluss an einem Computer an. Achten Sie darauf, dass das Kabel korrekt in den Anschluss am Akku eingesteckt ist.
2. Verbinden Sie das Ladegerät mit der Steckdose oder schalten Sie den Computer ein.
3. Eine LED am Akku leuchtet durch das halbtransparente Gummifach hindurch und zeigt den Ladezustand an:
- Rotes Licht = der Akku wird aufgeladen
- Grünes oder blaues Licht = der Akku ist voll aufgeladen

Die Akkuladezeit beträgt etwa 4 Stunden.

Hinweis! Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, schaltet der Akku automatisch auf Erhaltungsladung um. Lassen Sie dennoch einen Akku beim Laden niemals unbeaufsichtigt.

EINLEGEN DER BATTERIEN (ALKALIBATTERIEN)
Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die drei AAA-Batterien ein. Es können entweder Alkalibatterien (im Lieferumfang enthalten), NiMH- oder Lithiumbatterien verwendet werden. Bitte achten Sie auf die Batteriepolarität. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller. Verwenden Sie keine Batterien mit unterschiedlichen Ladeständen.

Wenn Sie beabsichtigen, die Stirnlampe einige Monate lang nicht zu verwenden, achten Sie darauf, die Batterien aus der Lampe zu nehmen.

WÄHREND DER BENUTZUNG

EINSCHALTEN IHRER STIRNLAMPE
An der Seite des Stirnlampengehäuses befindet sich eine Taste, mit der alle Lichtmodi geschaltet werden können.
Mit jedem Druck auf die Taste können Sie folgende Lichtarten schalten:
1. Schaltet die Stirnlampe im Modus Max ein.
2. Wechselt zum Modus Mittel.
3. Wechselt zum Modus Min.
4. Beginnt wieder bei 1

Zum Ausschalten der Stirnlampe halten Sie die Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt.

Die Blinkfunktion, mit der Sie auf sich aufmerksam machen können, wird aus dem ausgeschalteten Zustand gestartet, indem die Taste mindestens 1 Sekunde gedrückt gehalten wird. Zum Ausschalten halten Sie die Taste für mindestens 1 Sekunde gedrückt.

LADEZUSTANDSANZEIGE
Bei ausgeschalteter Stirnlampe leuchtet eine kleine LED vorne an der Stirnlampe auf, die den Ladezustand der Batterien anzeigt. Diese Anzeige bleibt 5 Sekunden lang eingeschaltet.
Bitte beachten Sie, dass diese Anzeige nur für Alkali-Batterien gilt.
- Grünes Licht – guter Ladezustand
- Rotes Licht – schlechter Ladezustand

NACH DER BENUTZUNG

WARTUNG
Um die größtmögliche Leistung Ihrer Stirnlampe zu erzielen, sollten Sie sie regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

Headset-Reinigung – Maschinenwäsche bei 40 °C.

ÜBER LITHIUM-IONEN-AKKUS (LI-PO-AKKUS)
Der Akku sollte in einer trockenen Umgebung bei Temperaturen innerhalb von -20 °C bis +35 °C gelagert werden.
Wenn Sie Ihren Akku längere Zeit (mehr als 30 Tage) lagern möchten, sollte er zu 50 % geladen sein.
Die Lithium-Ionen-Akkus haben eine Entladungsrate von ca. 20 % über 30 Tage.
Setzen Sie den Akku keinen extremen Temperaturen aus, da dies zu einem Brand oder einer Explosion führen kann.
Nehmen Sie den Akku nicht auseinander und wenden Sie keine Gewalt an, es besteht die Gefahr von Verätzungen.
Halten Sie ihn von Kindern fern.
Tauchen Sie die Akkus nicht unter Wasser.
Schließen Sie die Kontakte nicht kurz.
Ersetzen Sie ihn nur durch einen Silva-Akku.

Hinweis! Achten Sie darauf, den Akku stets zu trennen, wenn die Stirnlampe nicht verwendet wird.

TECHNISCHE DATEN
Trail runner 4 Ultra:

Gewicht: Stirnlampe (ohne Akku):	49 g
Gewicht Akkus/Batterien:	72 g / 84 g
Akku- und Batterietypen:	Li-Ionen-Akku 3,6 V 2400Ah
Lichtreichweite (Max/Mittel/Min):	75 m / 50 m / 20 m
Lumen (Max, Mittel, Min):	350, 150, 50 Lumen
Leuchtdauer 3x AAA bei +20 °C: Max/Mittel/Min:	25 h / 40 h / 90 h
Leuchtdauer 3x AAA bei -5 °C: Max/Mittel/Min:	10 h / 20 h / 60 h
Leuchtdauer Lithium-Ionen-Akku bei +20 °C: Max/Mittel/Min:	5 h / 10 h / 18 h
Leuchtdauer Lithium-Ionen-Akku bei -5 °C: Max/Mittel/Min:	2 h / 5 h / 14 h
Wasserdichtigkeit:	IPX5
Betriebstemperaturbereich:	-10 °C bis +55 °C

Tyto Sicherheitslicht, rot:
Gewicht: 12 g
Lichtmodi: Rot, rot blinkend
Wasserdichtigkeit: IPX6
Batterien: 2 x CR2032
Leuchtdauer rot: 24 h
Leuchtdauer rot blinkend: 100 h

SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT!
Stirnlampe und Batterien sind dem Recycling zuzuführen und dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie alle Teile gemäß den gültigen örtlichen Vorschriften.

GARANTIE
Silva garantiert, dass Ihr Silva Produkt bei normaler Verwendung zwei (2) Jahre lang frei von Material- oder Qualitätsmängeln ist. Die Haftung ist beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts. Die eingeschränkte Garantie ist auf den ursprünglichen Käufer begrenzt.
Sollte sich das Produkt während der Garantiezeit als fehlerhaft erweisen, wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihren Kaufbeleg zur Hand haben, wenn Sie das Produkt zurückgeben. Der Umtausch kann nicht ohne den originalen Kaufbeleg erfolgen! Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert wurde oder nicht gemäß den von Silva empfohlenen Anweisungen installiert, betrieben, repariert oder gepflegt wurde oder physikalischen oder elektrischen Belastungen, Missbrauch, Vernachlässigung oder einem Unfall ausgesetzt war. Die Garantie gilt auch nicht für gewöhnliche Abnutzung und Verschleiß. Silva haftet weder für sämtliche direkte oder indirekte Folgen, noch für Schäden, die durch den Gebrauch dieses Produkts entstehen. In keinem Fall überschreitet Silvas Haftung den von Ihnen für das Produkt gezahlten Preis. Einige Rechtssprechungen erlauben keinen Ausschluss oder keine Begrenzung von Neben- oder Folgeschäden. Daher trifft die obige Beschränkung oder der Ausschluss der Haftung möglicherweise nicht auf Sie zu. Die Gültigkeit der Garantie beschränkt sich auf das Land, in dem das Produkt gekauft wurde, und darf auch nur dort geltend gemacht werden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.silva.se

5
PP

MANUEL
TRAIL RUNNER 4 ULTRA

Art.no 37642



VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT
L'emballage de Trail Runner 4 Ultra comprend les éléments suivants :
- Corps de lampe frontale
- Bandeau
- Ralonge de câble
- Guide de câble (côté)
- Batterie USB 2.4A
- Boîtier piles (3xAAA) (Piles AAA non incluses)
- Câble USB
- Voyant de visibilité rouge (SILVA Tyto)
- 2 x Piles CR2032
- Guide rapide

AVANT L'UTILISATION

AJUSTEZ LE BANDEAU
Le bandeau élastique est conçu pour offrir un confort pour des activités rapides telles que la course à pied, le ski de fond, etc. Réglez le bandeau en déplaçant la boucle coulissante pour l'adapter à votre tête.

CHARGEMENT DE LA PILE (PILE LI-ION)
1. Ouvrez le couvercle du boîtier de pile en caoutchouc et raccordez la pile à un chargeur USB ou sur la connexion USB de l'ordinateur. Assurez-vous que le câble est bien inséré dans le connecteur de la pile.
2. Branchez le chargeur sur la prise murale ou mettez l'ordinateur sous tension
3. Une DEL s'illumine sur la pile à travers le boîtier en caoutchouc semi-transparent. Elle indique l'état du chargement :
- Voyant rouge = la pile est en charge
- Voyant vert ou bleu = la pile est complètement chargée

Le temps de recharge de la pile est d'environ 4 heures.

Remarque : Lorsque la pile est totalement chargée, elle passe automatiquement en charge d'entretien. Cependant, ne laissez jamais la pile sans surveillance pendant la charge.

INSÉREZ LES PILES (ALCALINES)
Ouvrez le compartiment des piles et insérez les trois piles AAA. Vous pouvez utiliser des piles alcalines (incluses), NiMH ou au Lithium. Veuillez respecter le sens de polarité des piles. N'utilisez pas des piles de marques différentes. N'utilisez pas des piles avec des niveaux de décharge différents.
Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la lampe frontale pendant plusieurs mois, assurez-vous de retirer les piles de la lampe.

PENDANT L'UTILISATION

ALLUMEZ VOTRE LAMPE FRONTALE
Sur le côté de la lampe frontale se trouve un bouton-poussoir qui permet de commander tous les modes d'éclairage.
Chaque pression sur le bouton vous donne le mode d'éclairage suivant :
1. Allume la lampe frontale en mode Max
2. Passe en mode Moyen
3. Passe en mode Min
4. Recommence à 1

Pour éteindre la lampe, appuyez et maintenez enfoncé le bouton pendant plus de 1 seconde. À partir du mode d'arrêt, vous pouvez démarrer la fonction flash, qui est utilisée pour attirer l'attention, en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton pendant plus de 1 seconde. Pour arrêter la fonction, appuyez et maintenez enfoncé le bouton pendant plus de 1 seconde.

INDICATION DU NIVEAU DE CHARGE DES PILES
Lorsque vous éteignez la lampe, une petite DEL s'allume à l'avant de la lampe frontale pour indiquer l'état de charge des piles. Cet indicateur reste allumé pendant 5 secondes. Veuillez noter que ce message est uniquement valide pour les piles alcalines.
- Voyant vert - Charge satisfaisante
- Rouge — Piles presque vides

APRÈS L'UTILISATION

ENTRETIEN
Pour assurer un fonctionnement optimal de votre lampe frontale, nettoyez-la régulièrement avec un chiffon humide.

Lavage du serre-tête — lavage en machine à 40 °C.

À PROPOS DES PILES LI-ION (LI-PO)
La pile doit être stockée dans un endroit sec à une température comprise entre -20 °C et +35 °C.
Si vous souhaitez ranger votre pile pendant une longue période (plus de 30 jours), celle-ci doit être chargée à 50 %.
Les piles Li-ion ont un taux de décharge d'environ 20 % sur une période de 30 jours.
N'exposez pas la pile à des températures extrêmes au risque de causer un incendie ou une explosion.
Ne démontez pas et n'intervenez pas sur la pile. Vous vous exposeriez à un risque de brûlure chimique.
Tenez la pile hors de portée des enfants.
N'immergez pas les piles dans l'eau.
Ne court-circuitez pas les contacts.
Remplacez uniquement avec une pile SILVA.

Remarque ! Veillez à toujours déconnecter la pile lorsque la lampe n'est pas utilisée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Trail Runner 4 Ultra:

Poids : lampe frontale (sans pile) :	49 g
Poids des piles :	72 g/84 g
Types de pile :	Li-ion 3,6 V 2400 mAh et alcaline, NiMH ou Li
Distance d'éclairage: (Max/Moyen/Min):	75 m/50 m/20 m
Lumens (Max, Moyen, Min):	350, 150, 50 lumens
Autonomie d'éclairage 3 piles AAA à +20 °C:	
Max/Moyen/Min:	25 h/40 h/90 h
Autonomie d'éclairage 3 piles AAA à -5 °C:	
Max/Moyen/Min:	10 h/20 h/60 h
Autonomie d'éclairage pile Li-ion à +20 °C:	
Max/Moyen/Min:	5 h/10 h/18 h
Autonomie d'éclairage pile Li-ion à -5 °C:	
Max/Moyen/Min:	2 h/5 h/14 h
Résistance à l'eau:	IPX5
Plage de température d'utilisation:	-10 °C à +55 °C

Éclairage rouge de sécurité Tyto :
Poids : 12 g
Modes d'éclairage : Rouge, Clignotant rouge
Résistance à l'eau : IPX6
Piles : Deux piles CR2032
Autonomie d'éclairage Rouge : 24 h
Autonomie d'éclairage Clignotant rouge : 100 h

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
La lampe frontale et les batteries doivent être recyclées et ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Pour les mettre au rebut, veillez à respecter la réglementation en vigueur.

GARANTIE
Silva garantit votre produit contre tout défaut de matériel et de fabrication sous réserve d'une utilisation normale et ce, pendant une période de deux (2) ans. La responsabilité de Silva se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Seul l'acheteur original peut bénéficier de cette garantie limitée.
Contactez votre revendeur en cas de défaillance du produit pendant la période de garantie. Munissez-vous d'un justificatif d'achat pour le retour du produit. Aucun retour n'est accepté sous garantie sans l'original d'une preuve d'achat. Cette garantie s'annule automatiquement et de plein droit en cas de modification du produit ou en cas d'installation, d'utilisation, d'entretien ou de réparation non conformes aux instructions fournies par Silva ou en cas de dommages consécutifs à une contrainte physique ou une tension électrique anormales, à une utilisation inappropriée, à une négligence ou à un accident. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale. Silva décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects consécutifs à l'utilisation de ce produit. La responsabilité de Silva ne saurait en aucun cas excéder le montant du prix payé par le client pour l'achat du produit. Les limites de garantie et de responsabilité ne s'appliquent pas lorsque la juridiction locale du lieu de vente les exclut explicitement. Cette garantie s'applique exclusivement dans le pays où le produit a été acheté.

Pour de plus amples informations, visitez le site internet www.silva.se

5
PP

MANUAL
TRAIL RUNNER 4 ULTRA

Art.no 37642



INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO
El paquete del Trail Runner 4 Ultra está formado por las siguientes partes:
- Cuerpo del frontal
- Cinta del pelo
- Alargue
- Guía de cable (lado)
- Batería recargable USB 2.4Ah
- Paquete de pilas (3xAAA) (Pilas AAA no incluidas)
- Cable USB
- Luz de visibilidad roja (SILVA Tyto)
- 2x pilas CR2032
- Guía rápida

ANTES DEL USO

AJUSTE DE LA CINTA
La cinta elástica está diseñada para proporcionar un ajuste cómodo durante actividades que impliquen velocidad, tales como correr, esquí de travesía, etc. Ajuste la cinta moviendo la hebilla deslizante para que se adapte a su cabeza.

CARGA DE LA BATERÍA (BATERÍA DE ION DE LITIO)
1. Abra la tapa en la funda de goma de la batería y conecte la batería a un cargador USB o a la conexión USB del ordenador. Asegúrese de que el cable está insertado correctamente en el conector de la batería.
2. Conecte el cargador a la toma de corriente o encienda el ordenador
3. La batería tiene un LED que brilla a través de la funda de goma semitransparente, indicando el estado de la carga:
- Luz roja = batería cargándose
- Luz verde = batería totalmente cargada

El tiempo aproximado de carga de la batería es de 4h.

¡Atención! Cuando la batería se ha cargado completamente, cambia automáticamente al modo de carga de mantenimiento. No obstante, nunca deje la lámpara desatendida durante la carga.

INSERTE LAS PILAS (ALCALINAS)
Abra el compartimento de la batería e inserte las tres pilas AAA. Pueden utilizarse pilas alcalinas (incluidas), NiMH o de litio. Tenga presente la polaridad de la batería. No mezcle pilas de diferentes marcas. No mezcle pilas con distintos niveles de carga.
Si no va a utilizar el faro frontal durante varios meses, asegúrese de extraer las pilas de la linterna.

DURANTE EL USO

ENCENDER SU FRONTAL
En el lateral del cuerpo del frontal existe un botón que controla todos los modos de luz. Cada vez que pulsa el botón se obtiene el siguiente tipo de iluminación:
1. Enciende el frontal en modo máximo.
2. Cambia al modo Med
3. Cambia a modo Mín.
4. Vuelve a empezar desde 1

Para apagar el frontal; mantenga pulsado el botón durante más de 1 segundo.

La función de flash, la cual se utiliza para atraer atención, comienza desde el modo desactivado al pulsar y mantener pulsado el botón durante 1 segundo. Para apagar; mantenga pulsado el botón durante más de 1 segundo.

INDICADOR DE ESTADO DE LA BATERÍA
Al apagar el frontal, un pequeño LED se enciende en el interior de la parte delantera del frontal para indicar el estado de las baterías. Esta indicación permanecerá encendida durante 5 segundos. Por favor, tenga presente que esta indicación es válida únicamente para pilas alcalinas.
- Luz verde — Batería en buen estado
- Luz roja — Batería en malas condiciones

DESPUÉS DEL USO

MANTENIMIENTO
Para asegurarse de aprovechar al máximo su frontal, límpielo regularmente con un trapo húmedo.

Limpieza del juego — lavar en lavadora a 40 °C.

ACERCA DE LAS BATERÍAS DE ION DE LITIO (POLÍMERO DE LITIO)
La batería debe guardarse en un lugar seco con una temperatura de entre -20°C - +35°C.
Si va a guardar la batería durante un periodo prolongado (más de 30 días), la batería debe estar cargada al 50%.
Las baterías de ion de litio se descargan aproximadamente en un 20 % en un plazo de 30 días.
No exponga la batería a temperaturas extremas que puedan hacer que se incendie o explote.
No desarme ni dañe la batería, podría sufrir quemaduras químicas.
Manténgala alejada de los niños.
No sumerja las baterías en agua.
No cortocircuite los contactos.
Sustitúyala siempre con una batería Silva.

¡Atención! Asegúrese siempre de desconectar la batería cuando no utilice el faro frontal.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Trail Runner 4 Ultra:

Peso: frontal (excluyendo la batería):	49g
Peso de las pilas:	72g/84g
Tipos de pilas:	ion de litio de 3,6V 2400mAh y alcalinas, NiMH o Li
Distancia de la luz (Máx/Mid/Mín):	75m/50m/20m
Lúmenes (Máx, Med, Mín):	350, 150, 50 lúmenes
Tiempo de funcionamiento 3xAAA +20 °C: Máx/Mid/Mín:	25h/40h/90h
Tiempo de funcionamiento 3xAAA -5 °C: Máx/Mid/Mín:	10h/20h/60h
Tiempo de funcionamiento de la batería de ion de litio +20 °C: Máx/Mid/Mín:	5h/10h/18h
Tiempo de funcionamiento de la batería de ion de litio -5 °C: Máx/Mid/Mín:	2h/5h/14h
Resistencia al agua:	IPX5

Rango de temperatura de funcionamiento: -10 °C - +55 °C

Roja de seguridad Tyto:
Peso:12g
Modos de luz: rojo, rojo parpadeo
Resistencia al agua: IPX6
Pilas: 2 x CR2032
Duración de luz roja: 24h
Duración de luz roja parpadeo: 100h

PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE.
El frontal y las pilas deben reciclarse y no deben desecharse con la basura normal. Deseche estos componentes según la normativa local aplicable.

GARANTÍA
Silva le garantiza que, durante un periodo de dos (2) años, su producto Silva estará libre sustancialmente de defectos de material y mano de obra en condiciones de uso normales. La responsabilidad de Silva, de conformidad con la presente garantía, se limita a la sustitución o reparación del producto. Esta garantía limitada cubre sólo al comprador original.
Si se demuestra que el producto es defectuoso durante el periodo de garantía, póngase en contacto con el establecimiento de adquisición original. Asegúrese de llevar el comprobante de compra cuando devuelva el producto. Las devoluciones no se pueden procesar sin el comprobante de compra original. Esta garantía no es válida si el producto ha sido modificado, no se ha instalado, utilizado, reparado o conservado según las instrucciones de Silva, o si se ha sometido a esfuerzos físicos o eléctricos anómalos, usos inadecuados, negligencias o accidentes. La garantía tampoco cubre el desgaste normal y desgarros. Silva no es responsable de los daños o consecuencias, directas o indirectas, derivadas del uso del producto. La responsabilidad de Silva no superará en ningún caso el importe pagado por el producto. En algunos territorios no se permite la exclusión o limitación de los daños secundarios o resultantes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no le sea aplicable. Esta garantía sólo es válida y puede procesarse sólo en el país de adquisición.

Para obtener más información, visite www.silva.se

5
PP

BRUKSANVISNING
TRAIL RUNNER 4 ULTRA

Art.no 37642



PRODUKTÖVERSIKT
Trail Runner 4 Ultra-förpackningen består av följande delar:
- Lamphuvud
- Pannband
- Förlängningskabel
- Kabelguide (sida)
- USB-uppladdningsbart batteri 2,4 Ah
- Batteripack (3xAAA), (AAA-batterier ej inkluderade)
- USB-kabel
- Röd säkerhetslampa (SILVA Tyto)
- 2xCR2032-batterier
- Snabbguide

FÖRE ANVÄNDNING

JUSTERA PANNBANDET
Det elastiska pannbandet är utformat för bekväm passform vid snabba aktiviteter såsom löpning, längdskidåkning m.m. Justera pannbandet genom att flytta det skjutbara spännet och anpassa det till ditt huvud.

BATTERILADDNING (LI-ION-BATTERI)
1. Öppna locket på batteriets gummikapsel och anslut batteriet till en USB-laddare eller USB-anslutningen på datorn. Se till att kabeln är korrekt inkopplad i batterianslutningen.
2. Anslut laddaren till ett vägguttag eller slå på datorn
3. På batteriet finns en lysdiod som lyser genom den halvtransparenta gummikapseln och visar laddningsstatusen:
- Rött ljus = batteriet laddas
- Grönt eller blått ljus = batteriet är fulladdat

Batteriets laddningstid är ungefär 4 h.

Obs! När batteriet är fulladdat växlar det automatiskt till underhållsladdning. Observera dock att batteriet aldrig får lämnas obevakat under laddningen.

SÄTT I BATTERIERNA (ALKALISKA)
Öppna batteriväskan och sätt i de tre AAA-batterierna. Du kan använda alkaliska (medföljer), NiMH- eller litiumbatterier. Observera batteripolariteten. Blanda inte olika batterimärken. Blanda inte batterier med olika laddningsnivåer.

Om du inte tänker använda pannlampan under ett antal månader, se till att ta ut batterierna ur lampan.

UNDER ANVÄNDNING

SLÅ PÅ PANNLAMPAN
På sidan av lamphöljet finns en tryckknapp som styr alla ljuslägen.
Varje tryck på knappen ger följande ljus:
1. Slår på pannlampan i maxläge.
2. Växlar till mellanläge
3. Växlar till minläge
4. Börjar om från 1

För att stänga av pannlampan, tryck och håll in knappen i mer än 1 sekund.

Blink-funktionen, som används för att påkalla uppmärksamhet, startas från avstängt läge genom att trycka och hålla in knappen i mer än 1 sekund. Stäng av genom att hålla in knappen i mer än 1 sekund.

INDIKERING AV BATTERISTATUS
När pannlampan stängs av tänds en liten lysdiod på insidan av framstycket som visar batteristatusen. Denna indikering visas under 5 sekunder. Observera att denna indikering endast gäller för alkaliska batterier.
- Grönt ljus – god batterinivå
- Rött – låg batterinivå

EFTER ANVÄNDNING

SKÖTSEL
Rengör din pannlampa regelbundet med en fuktig trasa för att den ska hålla längre.

Rengöring av pannbandet – maskintvätt 40 °C.

OM LI-ION-BATTERIER (LI-PO)
Batteriet ska förvaras i en torr miljö inom temperaturintervallet -20 °C – +35 °C.
Om batteriet ska förvaras under en längre tid (mer än 30 dagar) bör det vara laddat till hälften.
Li-ion-batterier laddas ur med ungefär 20 % under en 30-dagarsperiod.
Utsätt inte batteriet för extrema temperaturer, det kan leda till brand eller explosion.
Hantera batteriet försiktigt och ta inte isär det, det finns risk för frätskador.
Förvara batterierna utom räckhåll för barn.
Doppa inte batterierna i vatten.
Kortslut inte kontakterna.
Byt endast ut mot Silvabatterier.

Obs! Se till att alltid koppla bort batteriet när pannlampan inte används.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER
Trail Runner 4 Ultra:
Vikt: pannlampa (exklusive batteri): 49 gram
Vikt batterier: 72 g / 84 g
Batterityp: Li-ion 3,6 V 2400 mAh
Laddtid: 4 t
Ljusets räckvidd (max/mellan/min): 75 m / 50 m / 20 m
Lumen (max, mellan, min): 350/150/50 lumen
Brinntid 3 x AAA +20 °C:
Max/mellan/min: 25 t / 40 t / 90 t
Brinntid 3 x AAA -5 °C:
Max/mellan/min: 10 t / 20 t / 60 t
Brinntid Li-ion +20 °C:
Max/mellan/min: 5 t / 10 t / 18 t
Brinntid Li-ion -5 °C:
Max/mellan/min: 2 t / 5 t / 14 t
Vattentäthet: IPX5
Användningstemperatur: -20 °C - +60 °C

Röd säkerhetslampa, Tyto:
Vikt: 12 g
Ljuslägen: Rött ljus, röd blinkfunktion
Vattenskydd: IPX6
Batterier: 2 x CR2032
Brinntid, rött ljus: 24 timmar
Brinntid, röd blinkfunktion: 100 timmar

VÄRNA OM MILJÖN
Pannlampan och batterierna ska återvinnas och inte kastas i hushållssoporna. Kassera dessa delar enligt tillämpliga lokala föreskrifter.

GARANTI
Silva garanterar att din Silva-produkt under en period av två (2) år kommer att i allt väsentligt vara fri från material- och tillverkningsdefekter vid normal användning. Silvas ansvar under denna garanti begränsas till att reparera eller ersätta produkten. Denna begränsade garanti gäller endast den ursprungliga köparen.
Om produkten visar sig vara defekt under garantiperioden, kontakta inköpsstället. Se till att ha ett inköpsbevis till hands när du returnerar produkten. Returärenden kan inte behandlas utan originalköpehandling. Denna garanti gäller inte om produkten har förändrats, inte installerats, använts, reparerats eller underhållits enligt Silvas instruktioner, eller har fått utstå onormal fysisk eller elektrisk belastning, felanvändning, försumlighet eller olycka. Garantin gäller inte heller för normalt slitage. Silva tar inget ansvar för eventuella följdskador, direkta eller indirekta, eller skador som uppstår på grund av produktens användning. Under inga omständigheter överstiger Silvas ansvar det belopp du har betalat för produkten. Viss lagstiftning tillåter inte uteslutanden eller begränsningar av orsaks- och konsekvensskador, varför ovanstående begränsningar kanske inte gäller dig. Denna garanti gäller och kan behandlas endast i inköpslandet.

För mer information, se www.silva.se

5
PP